

ФАКУЛЬТЕТУ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ – 5 ЛЕТ

Описывается история возникновения факультета иностранных языков Томского государственного университета, задачи, стоящие перед факультетом и их решение в течении 5 лет работы ФИЯ.

В июне 1995 года на Ученом Совете Томского государственного университета было принято решение об открытии факультета иностранных языков. Время становления факультета характеризуются бурными позитивными изменениями в развитии образования. Процессы, происходящие во всем мире, заставляют согласиться с мнением западных лингвистов и дидактов о необходимости серьезнейшей реформы в области изучения неродных языков. Эта необходимость диктуется событиями, которые происходят в последние годы в Европе. Создание Европейского сообщества повлекло за собой образование Совета по культурной кооперации, призванного разрабатывать проекты интенсификации обучения иностранным языкам. Начало работы этого Совета ознаменовалось появлением программы, содержащей перечень унифицированных требований к знанию языков и практические рекомендации по изучению языка как средства коммуникации. Не остались без внимания и социокультурные основы преподавания. Было достигнуто общее мнение о путях международной коммуникации, о взаимной помощи в языковой подготовке, о популяризации лучших достижений в методике преподавания и в создании учебных материалов, об обмене результатами научных исследований и методами профессиональной подготовки.

В России эти проблемы нашли свое отражение в программе «Система языкового образования», проект который обсуждался в марте 1995 г. в Москве на международной конференции, организованной Российской Академией образования и Министерством образования РФ. Автор программы академик Леонтьев подчеркнул, что задача школы и вуза – подготовить учащихся к вхождению в общеевропейский культурный контекст, в общеевропейское экономическое пространство. Без знания иностранных языков наши ученики будут не конкурентноспособными на мировом рынке. Представляются уместными и разделы программы «Образование и учитель в современном мире», «Образование – едва ли не единая структура, которая еще работает».

В программе «Система языкового образования» воплощено положение, что изучение иностранного языка на всех уровнях способствует развитию культуры, пониманию культурного наследия страны изучаемого языка. Автор программы уделяет большое внимание взаимосвязи с русским языком как опорой в преподавании иностранных языков, и классическим языкам, в частности, латинскому, что разрушает языковые границы и приводит к сближению культур. И все это сделано на основе российского классического образования и его роли в жизни российского общества. Вспомним строки Писарева из его статьи «Взгляды английских мыслителей на умственные потребности современного общества»: «Без классического образования молодой человек не мог сделаться ни юристом, ни медиком, ни священником. В порочном обществе человек, лишенный классического образования, считался неучем», т.е. классическое образование можно рассматривать как корни российского образования, как основу гуманитарного образования в России.

В программе также затрагивается проблема изуче-

ния двух либо трех иностранных языков. Это созвучно с европейским мнением о формировании многоязыковой личности. Европа пришла к единому мнению о необходимости формирования такой личности. Например, в Люксембурге и Голландии в системе школьного образования изучают по три европейских языка. В Бельгии, Дании и Голландии два европейских языка обязательны. Английский язык остается первым иностранным языком в любой европейской школьной системе. Французский сохраняет во многих странах позиции второго обязательного языка, поскольку в профессиональной сфере (юриспруденция, административная деятельность, социальные и гуманитарные науки, медицина, фармакология, агрономия и др.) спрос на него остается большим. В Греции 40 % учеников изучают французский язык в государственных школах и во многих частных школах. Возникает тенденция изучения языка государства-соседа. Во Франции, например, изучается испанский язык на юго-западе страны, немецкий – на востоке, итальянский – на юго-востоке, не считая обязательного изучения английского языка.

Вот на таком фоне европейских лингвистических подходов в ТГУ был образован факультет иностранных языков на базе двух кафедр: кафедры английского языка и кафедры немецкого и французских языков. Мы поставили своей задачей изучение и преподавание языка как средства общения между людьми, в первую очередь между специалистами в разных сферах социальной жизни: науки, техники, бизнеса, культуры, спорта и т.д. В отличие от филологических факультетов, где сами языки и культура – это предмет всестороннего исследования, мы поставили во главу угла направление «Язык и жизнь», или, вернее, языки на службе у общества, т.е. функциональное использование языков в общественной жизни с учетом их роли в научно-технической и других сферах. При этом мы исходили из предположения, что реальное использование языка для живого общения в коммуникативных целях, невозможно без знания культуры – как образа жизни, привычек, традиций, мировоззрения, менталитета и т.п. – тех народов, которые естественно пользуются изучаемым языком. И еще – язык – главное, но не единственное средство общения. Соответственно мы вышли за рамки собственно языка и много внимания стали уделять невербальному общению.

Мы стали готовить преподавателей иностранных языков для неязыковых вузов, поскольку необходимое количество таких специалистов никто не готовил, кроме ФИЯ МГУ, который образовался на 5 лет раньше нашего. До этого не было модели подготовки преподавателей иностранных языков для неязыковых специальностей. Но ведь именно они, по словам декана факультета иностранных языков МГУ профессора С.Г. Тер-Минасовой, дают в руки специалиста той или иной области инструмент для выхода в мир самосовершенствования, общения с коллегами из других стран, в конечном счете, для роста научно-технического прогресса своего государства, а также формирует образовательный фундамент и мировоззрение студентов.

Уместно вспомнить слова профессора психолога-лингвиста И.А. Зимней: «Человек формируется в обще-

нии с другими людьми, в деятельности». И, безусловно, преподаватель должен повышать свою психологическую культуру, чтобы понять личностные позиции студентов, учащихся, помочь им правильно разобраться в событиях, выработать культуру объективного анализа. Это верно, поскольку методика преподавания иностранных языков отошла от формального изучения языка, т.е. языка ради языка. Прошло время, когда знание языка использовалось только в переводе текстов по специальности.

Существует как бы двухплановый подход к изучению языка. С одной стороны, как к средству извлечения информации, как к инструменту познания жизненных реалий, а с другой – как к средству общения. Общение рассматривается как один из видов речевой деятельности, как особая самостоятельная форма активности учащихся. Общение и деятельность выступают как две взаимосвязанные стороны человеческой жизнедеятельности.

Для преподавателя иностранного языка важно умение моделирования учебного процесса, эволюции общения, представление, с чего мы начинаем учебный процесс, и видение логического завершения учебного процесса, т.е. тот уровень общения, к которому должен приблизиться учащийся. Для студентов любого факультета общим является приобретение начальных навыков вести беседу, а логическим завершением – умение вести беседу по проблемам, связанным со своей специальностью, социо-культурологическими проблемами. Для решения поставленных задач преподаватель должен сочетать практические занятия с исследовательской работой. И при создании факультета мы поставили перед собой стратегическую задачу: умножить научный потенциал факультета и с первых же дней вводить студентов в научный контекст работы.

Специальность факультета «Лингвистика и культурная коммуникация» (шифр 022600, квалификации: лингвист – преподаватель; лингвист – переводчик) определяет основные направления развития факультета. В 1999 году было получено две лицензии: на специальность «Лингвистика и межкультурная коммуникация» и на дополнительное высшее образование «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». В соответствии с Госстандартом кроме гуманитарных и социально-экономических блоков в учебный план заложены такие дисциплины как экология, биология, экономика, математика, математическая лингвистика, российское и зарубежное право, что дает возможность будущему специалисту сформировать понятийный аппарат, т.е. банк данных, вокабуляр лексических единиц для технических и естественных факультетов.

На факультете – 4 кафедры: кафедра английской филологии – зав. доцент С.К. Гураль; кафедра немецкого и французских языков – зав. ст. пр. Р.А. Рольбанд; кафедра иностранных языков исторического факультета – зав. доцент И.А. Илюшенко; кафедра английского языка естественнонаучных факультетов – зав. доцент В.М. Смокотин.

Специфика нашего факультета заключается в том, что преподавание носит двухплановый характер: осуществляется учебный процесс на неязыковых факультетах и собственно подготовка специалистов по профилю «Лингвистика и межкультурная коммуникация».

Преподавательский состав на ФИЯ – самый молодой в университете. Около 80 % преподавателей – до 35-летнего возраста. Всего – 127 штатных единиц. Преподаватели обслуживают 22 факультета, т.е. работают на всех факультетах ТГУ. Мы стремимся, насколько возможно, для повышения эффективности

учебного процесса концентрировать работу преподавателей на каком-то одном факультете.

В учебном процессе в разных формах принимают участие зарубежные специалисты: из Шеффилда – Кевин Дансит, Ричард Симпсон, Дэвид Маркванд; из Лондона – Саймон Франсис, Джудит Маркванд; из США – Эди Коул (Огайо), Рэнди Грин; Элизабет Уорен – университет графства Дарем; из Эксетера – Кит Патерсон, Элиздер Патерсон, Рон Делви; Карен Хьюит из Оксфорда; Николая Грилье из Франции (Пуатье); Хайке Курц из Германии и другие. Некоторые из них работали по году и больше. Многие читали недельные, либо двухнедельные курсы лекций.

Необходимо отметить высокий уровень квалификации профессорско-преподавательского состава факультета. Забота о росте научного и научно-педагогического потенциала преподавателей является приоритетной. За 4,5 года преподавателями факультета защищено 5 кандидатских диссертаций; 5 человек учатся в аспирантуре (Москва, Томск, Кемерово), 10 – соискателей; 6 преподавателей работают над докторскими диссертациями.

Свое мастерство, профессиональный и научный рост преподаватели повышают через участие в работе постоянно действующего семинара «Социокультурные и психолого-педагогические аспекты в преподавании иностранных языков» (руководитель С.К. Гураль). Семинар (действует с 1989 года с периодичностью 1 раз в месяц) посвящен ряду важных проблем, связанных с психологическими особенностями развития видов речевой деятельности и развитием коммуникативных навыков обучаемых, что позволяет открыть социокультурный мир страны изучаемого языка, постигнуть ее демократические принципы, проанализировать исследования американских и западно-европейских ученых в области языка, литературы, истории и увидеть, что многие исследования проникнуты благожелательным отношением к культуре российского народа и отмечают задачам развития и укрепления международных культурных связей.

В работе семинара принимают участие ведущие специалисты Московского государственного университета, в том числе: С.Г. Тер-Минасова – доктор филологических наук, заслуженный профессор МГУ, лауреат премии 50-летия Фулбрайта и Ломоносовской премии, президент Национального объединения преподавателей английского языка России, декан факультета иностранных языков МГУ, профессора Л.В. Минаева и А.П. Назаренко – заместители декана ФИЯ МГУ.

Кроме повышения профессионального научного статуса через постоянно действующий семинар преподаватели повышают свой профессиональный и научный рост, проходя зарубежные стажировки и работая за рубежом в качестве переводчиков. За период существования факультета многие наши сотрудники прошли стажировку в Великобритании, в Германии, во Франции, работали за рубежом переводчиками.

Стажировки прошли: во Франции И.А. Илюшенко и Т.Ю. Ложилова; в ФРГ Н.П. Бельтюкова, Л.И. Гончаренко, С.А. Чепурова, Е.В. Житкова, О.И. Зайцева, А.Д. Саушкина, в Великобритании Е.П. Айлазан, О.А. Обдалова, О.Б. Палеева, И.С. Савицкая, С.К. Гураль, Е.В. Гульбинская, Г.М. Михенина, Т.А. Шабунина, И.В. Новицкая, М.Я. Гаврилова, М.Э. Абушаева, В.М. Яроцкая, Л.Г. Майер.

Направлены на ФПК в лингвистический университет в г. Москву Е.И. Кильмухаметова, О.В. Гришкевич. Работали переводчиками в Великобритании –

В.М. Смокотин, А.Н. Сулова; в Голландии и Великобритании – О.Б. Палеева, Т.А. Шашко, И.Г. Темникова, Н.Т. Маругина, Г.Т. Шостак, О.А. Пичугина, О.А. Обдалова. На работе наших преподавателей переводчиками следует остановиться особо. Профессия переводчика – одна из самых интересных и трудных. Это упорный повседневный труд, предполагающий глубокое знание не только иностранного, но и родного языка, знание литературы, отбор и запоминание стереотипных выражений, клише, стандартных фраз, штампов, фразеологических и разговорных оборотов, терминов и т.д. По этому поводу А.Д. Швейцер, признанный мастер синхронного перевода, заметил, что «труд синхронного переводчика – это труд самой высокой квалификации. Он требует глубокого знания и исходного языка и языка перевода, автоматических навыков нахождения соответствий, мгновенной реакции, находчивости, умения прогнозировать дальнейший ход событий и т.д.». И то, что наших преподавателей не просто принимают на работу, но и приглашают их – свидетельство высокой их квалификации.

На факультете всего 307 студентов. Сессию сдали на отлично – 113 человек; на хорошо и отлично – 112 человек. Абсолютная успеваемость – 95,6 %; качественная успеваемость – 76 %. Ежегодно студенты факультета успешно участвуют в студенческих конференциях, городских и межвузовских олимпиадах.

В последние годы наметилась тенденция к осуществлению преемственности «школа – вуз». Учащиеся 11-х классов приглашаются для участия в работе международных и региональных конференций и семинаров с последующей публикацией их докладов. В ближайшее время в издательстве ТГУ выйдет два сборника материалов конференций и семинаров, общим объемом 450 страниц. Все конференции проводятся по плану координационного научно-методического Совета по преподаванию иностранных языков в вузах Сибирского региона – председателем Совета С.К. Гураль, зам. председателя Л.В. Михалева.

Своеобразным признанием правильности выбранного направления и успешности решения поставленных по научной работе и в учебном процессе являются многочисленные приглашения на научные конференции, в том числе и международные, и публикации наших сотрудников в ведущих научных журналах России, СНГ и дальнего зарубежья. Например, С.К. Гураль выступала в 1995 г. в г. Глазго на международной конференции, в Москве 1996, 1998 гг., в Тюмени в 1999 г., в Томске на четырех конференциях. Н.П. Бельтюкова сделала доклады в Вологде в 1998 г., в 1999 г. на международном семинаре, выступала с докладами в ФРГ, в Твери (1997 г.), в Барнауле, два раза в Томском госпедуниверситете. С.А. Песоцкая выступала на 2-х международных конференциях в Томске. И.Г. Темни-

кова участвовала на 4-х конференциях: в Ижевске, Кемерово, Томске (2 конференции), Иркутске.

За последние 5 лет сотрудники факультета опубликовали более 70 статей, в т.ч.: С.К. Гураль – 30 публикаций (это статьи, тезисы докладов, учебное пособие «Образование в США», отзывы на монографию, кандидатские и докторские диссертации, в компьютерном варианте учебное пособие монографического характера для студентов филологов); В.М. Смокотин – 5 статей и одно учебное пособие; И.А. Илюшенко – 5 статей; С.В. Кузнецова – статья в зарубежном журнале; Н.П. Бельтюкова – 11; С.А. Песоцкая – 8; Л.В. Михалева – 13; И.Г. Темникова – 8 публикаций

Нами разработаны следующие учебные материалы: учебники: Е.В. Гульбинская – учебное пособие на CD-ROM; Н.П. Бельтюкова, Р.А. Рольбанд и др. – учебники немецкого языка; О.А. Обдалова, Е.П. Айлазян, Т.А. Шабунина, Т.А. Шашко – «English for communication in science» под редакцией С.К. Гураль, рекомендован к изданию и к получению грифа НМС по иностранным языкам при Министерстве образования РФ. Прошла конкурс президентская программа по иностранным языкам для подготовки управленческого состава (руководитель и автор С.К. Гураль, соавторы Л.И. Гончаренко, Т.А. Кольцова).

Работники факультета активно участвуют в различного рода комиссиях, комитетах, советах по лингвистике и по изучению иностранных языков. Например, в рабочей группе экспертной комиссии при УМО лингвистического университета (Москва) участвовали С.К. Гураль, Л.В. Михалева. С.К. Гураль участвует в работе Научно-методического Совета при Министерстве образования РФ, выступала с ежегодным отчетом о работе Сибирского региона как член Совета. Она же является членом ESSE, членом президиума Национального общества прикладной лингвистики, членом Научно-методического Совета при Министерстве образования РФ, председателем Координационного Совета по преподаванию иностранных языков в вузах Сибирского региона

Перед факультетом иностранных языков стоят очень важные задачи. Ближайшие перспективы – использование новых образовательных технологий, открытие аспирантуры и создание условий для выполнения и защиты докторских диссертаций сотрудниками факультета.

Для выполнения этих задач необходимо улучшение материально-технического оснащения учебного процесса, что позволит поднять качество подготовки специалистов и поднять научно-исследовательскую работу сотрудников и студентов факультета на более высокий уровень. Для этого на факультете есть многое – компьютерный класс, аудиовизуальная техника, выход в Интернет.

Статья представлена Ученым Советом факультета иностранных языков Томского государственного университета, поступила в научную редакцию 25 октября 1999 г.